



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1373  
16 December 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1373-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,  
6 марта 2000 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н Шерифис

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Проект заключительных замечаний по двенадцатому-четырнадцатому  
периодическим докладам Франции

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 час. 05 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (Пункт 7 повестки дня)

Двенадцатый-четырнадцатый периодические доклады Франции (CERD/C/337/Add.5;  
HRI/CORE/1/Add.17/Rev.1)

1. По приглашению Председателя г-н де Байнаст, г-н Сент-Поль, г-жа д'Урсо, г-н Капэн  
Дюлест, г-жа Роши, г-жа Бенедетти, г-н Лершер, г-жа Дублэ, г-жа Компани, г-н  
Уилкинсон, г-н Лефэвр, г-н Рузо, г-н Сэллар (Франция) занимают места за столом  
Комитета.

2. Г-н де БАЙНАСТ (Франция) говорит, что устная презентация его правительства приобрела особую значимость в связи с предстоящей Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ней нетерпимости. С 1993 года, когда был составлен предыдущий периодический доклад, произошли значительные изменения в структуре и направленности борьбы против всех форм расовой дискриминации.

3. Одним из выдающихся событий недавнего времени является европеизация борьбы против расовой дискриминации, что является направлением политики, включенным в Амстердамский договор (статья 13). Европейский Союз продемонстрировал своё намерение предоставить приоритет борьбе против расовой дискриминации и предложил в этой связи проект программы действий и проекты двух директив, одна из которых касается осуществления принципов равноправного обращения между лицами независимо от их расовой принадлежности или этнического происхождения, а другая касается создания общей структуры для продвижения равного обращения в сфере занятости. Тексты этих документов были составлены таким образом, чтобы охватить все формы дискриминации и облегчить доступ жертвам к осуществлению своих прав. В проектах двух упомянутых директив вводится понятие косвенной дискриминации, причём особое внимание уделяется притеснению. Требования в отношении бремени доказательства для лиц, ссылающихся на расовую дискриминацию, также были смягчены. Та важность, которая придается принципу недискриминации, также отражается в разрабатываемом в настоящее время проекте Хартии фундаментальных прав. Недавно Совет Европы принял решение о создании европейского судебного органа под названием "Евроюст" для обеспечения сотрудничества в судебной сфере по аналогии с той системой, которая уже существует между национальными полицейскими службами Европейского Союза. Франция может предложить наделить её полномочиями по борьбе против расизма и

ксенофобии с целью достижения координации карательной политики в Европе. В ходе своего предстоящего председательствования в Совете Европы правительство Франции намерено добиваться завершения разработки вышеуказанных документов.

В предлагаемой поправке к Европейской Конвенции о защите прав человека содержится статья, вводящая запрет всех форм дискриминации, что в значительной степени расширило бы возможности для осуществления мер по реализации данного права государствами-участниками Совета Европы.

4. Что касается политики Франции, то, хотя принцип недискриминации и закреплён в статье 1 Конституции, его правительство остро осознаёт необходимость существования эффективной системы для практического осуществления этой политики. Хотя основными принципами, лежащими в основе антидискриминационного законодательства, являются неделимость Республики и равенство прав, Франция в последние годы сконцентрировала усилия на более тесном сотрудничестве со службами, активно участвующими в борьбе против расовой дискриминации и отчуждения, а также на осуществлении более индивидуального подхода в отношении подверженных этому феномену групп населения, разработав при этом целый ряд инструментов для определения как самого феномена, так и для оценки воздействия политики страны.

5. Один из аспектов этой деятельности связан с обучением. Руководствуясь положениями Национальной консультативной комиссии по правам человека (НККПЧ), министерство занятости и социального сплочения в своей политике придаёт первостепенное значение борьбе с дискриминацией в сфере занятости и на рабочих местах. Правительство Франции предложило пять основополагающих принципов для борьбы против дискриминации, которые были поддержаны наёмными работниками и администрацией и которые акцентируют внимание на профессиональной подготовке гражданских служащих, членов профсоюзов и наёмных работников. Такие курсы были запланированы для должностных лиц Национального агентства по трудоустройству (АНПЕ) и Агентства профессионального образования для взрослых (АФПА), местных служб министерства труда и социального сплочения, а также национальной сети молодежных центров. Предполагается, что людям, работающим в приёмных центрах и предоставляющим информацию населению, будет разъясняться, каким образом предупреждать расовую дискриминацию и реагировать на случаи её проявления, а также, в рамках общего подхода, будут разъясняться основы культурных различий.

6. В частности, предполагается прохождение сотрудниками АНПЕ вводного курса обучения, в том числе без отрыва от работы, по методам реагирования на дискриминационное поведение, что предусмотрено подписанным в 1999 году соглашением о борьбе против расовой дискриминации между правительством Франции, АНПЕ и Фондом социальных мероприятий. Согласно программе АФПА на 1999-2000

годы, в каждом из 280 представительств этого агентства предусмотрено подготовить по одному переговорщику, который был бы способен действовать в ситуациях, связанных с расовой сегрегацией. Что касается сети местных служб, то в 1999 году были организованы группы по обучению штатных сотрудников, в которых упор делается на программы поддержки молодёжи, испытывающей трудности в поиске работы. Национальный институт труда, занятости и профессиональной подготовки намерен в 2000 году провести информационно-просветительскую кампанию. Будущим инспекторам по охране труда в рамках их базовой подготовки предстоит пройти недельный курс по вопросам расовой дискриминации. На 8-9 марта запланирован семинар в рамках обучения без отрыва от производства для гражданских служащих, работающих в службах занятости, на тему выработки стратегий по борьбе с дискриминацией и процедур по осуществлению мониторинга для инспекторов по охране труда.

7. Правительство планирует поддержать инициативы профсоюзов, с тем чтобы выборные должностные лица рабочих советов и судьи, представляющие суды низшей инстанции по трудовым спорам, более чутко реагировали на ситуации расовой дискриминации и осознавали необходимость понимания культурных различий.

8. Обучение наёмных работников, направленное на повышение осведомлённости относительно многообразия, существующего как среди штатных сотрудников, так и в обществе, и на борьбу со всеми формами дискриминации при найме на работу и в трудовых взаимоотношениях, предназначается в основном для тех, кто несёт ответственность за подбор кадров и кадровое делопроизводство, а также для тех сотрудников, кто отобран в качестве наставников для недавно нанятых на работу коллег. Пилотные программы такого типа уже были запущены в сотрудничестве с ассоциацией “Agir contre l’exclusion” и при поддержке государства. Контракты по учебно-методическим вопросам, заключаемые между центральным правительством, регионами и различными производственными секторами, предусматривают способ действий по предупреждению расовой дискриминации и борьбу с её проявлениями.

9. Тема расовой дискриминации включена в программы базовой подготовки и повышения квалификации для судей, работников судов, должностных лиц, ответственных за правовую защиту несовершеннолетних, а также для персонала тюрем. На сегодняшний день при каждом кассационном суде имеется эксперт по вопросу прав человека. Судьи, возглавляющие суды по семейным делам и делам несовершеннолетних, обязаны пройти специальные курсы по обучению зарубежным культурам для того, чтобы лучше разбираться в тех обстоятельствах, по которым им приходится выносить судебное решение. Антидискриминационные вопросы были также учтены в проекте обсуждаемого в настоящее время свода правил поведения для администраций тюрем.

10. Циркуляр министерства юстиции от 1998 года, где сказано, что антидискриминационное законодательство является достаточно всесторонним, тем не менее содержит призыв к судьям активизировать усилия по борьбе с расизмом и работать в более тесном контакте с полицией и ассоциациями, преследующими цели борьбы с расизмом, а также осуществлять карательную политику с учётом местных обстоятельств. В циркуляре подчеркивается необходимость совершенствования судебной практики в отношении новых форм дискриминации, проявившихся в сферах экономической, производственной или коммерческой деятельности, и более эффективного использования имеющихся механизмы. Отмечается позитивный эффект этого циркуляра. Государственные прокуроры в большей степени демонстрируют бдительность при выявлении правонарушений и возбуждении дел по обвинению в расизме и ксенофобии, включая правонарушения через прессу и акты насилия в отношении лиц или имущества, а также отдали указание органам полиции без промедлений давать ход любым жалобам такого типа.

11. Если обратиться к другому уровню, то посредничество во многих случаях сделало возможным снизить напряженность в общинах, и местные инициативы, основанные на информировании людей об их правах, дали положительные результаты, содействуя социальной интеграции тех слоёв населения, которые потенциально подвергались отторжению. Некоторые общественные прокуроры вместе с владельцами баров, дискотек и директорами школ организовали семинары с целью просвещения людей относительно необходимости соблюдения законов, запрещающих все формы дискриминации. Так, в городе Туре прокуратура возбудила дело против владельцев и швейцара дискотеки по обвинению в дискриминации в отношении выходцев из Северной Африки. 29 апреля 1999 года проходящим по делу обвиняемым был вынесен приговор, предусматривающий выплату штрафов в размере от 3000 до 12000 франков и возмещение ущерба каждой из пяти жертв. Дело находится на обжаловании. Правительство Франции всегда очень чутко реагирует на обстоятельства, связанные с дискриминацией в отношении молодых людей. В этой связи он особо подчеркивает роль ассоциации "SOS-расизм", которая изначально сумела привлечь внимание судебной власти к турецкому случаю.

12. Политика правительства начала давать результаты, о чём свидетельствует тот факт, что число обвинительных приговоров в отношении людей, виновных в расовой дискриминации, возросло на 20 процентов: с 97 в 1997 году до 115 в 1998 году. Наказание также было ужесточено, что можно проиллюстрировать следующим примером: если в 1997 году в качестве наказания за нанесение оскорблений по расовым мотивам предусматривалось лишение свободы сроком на один месяц и штраф в размере 3 500 франков, то теперь аналогичное правонарушение карается лишением свободы от одного до полутора месяцев и штрафом в размере 7 000 франков.

13. В начале 1999 года правительство Франции организовало в каждом департаменте комиссию по доступу к гражданству (CODAC) для оказания помощи молодым людям, имеющим родителей-иммигрантов, в поисках работы и своего места в обществе, а также в деле противодействия дискриминации, с которой они сталкиваются в сфере занятости, в жилищном секторе и при проведении досуга. В состав комиссий входят представители национального правительства, судов, учителей, рабочих и администраций, ассоциаций и местных выборных должностных лиц. Комиссия служит форумом для обмена информацией, обсуждения дискриминационной практики и способов реагирования на неё. Иногда члены комиссии направляют дела на рассмотрение судебным властям, но также предлагают свои услуги по осуществлению посредничества и пытаются решать возникающие проблемы посредством общественного согласия. В 1999 году 260 дел поступили на рассмотрение комиссий 30 департаментов; некоторые из этих дел были направлены в прокуратуры, а 40 из них были урегулированы вне суда. Благодаря усилиям комиссий, от владельцев дискотек из нескольких департаментов поступили письменные заверения в том, что они будут избегать всех форм дискриминации в плане доступа в их заведения.

14. На предстоящей конференции в Париже, посвященной темам гражданства и борьбы против дискриминации, планируется обсудить следующие вопросы: борьба с дискриминацией в повседневной жизни, доступ к работе по найму, реализация гражданства и доступность прав и правосудия. Ожидается, что все министры будут участвовать в процессе подготовки к симпозиуму, который должен состояться в июле 2000 года в Париже под эгидой Национальной консультативной комиссии по правам человека и будет посвящён теме передового опыта борьбы с расизмом; предполагается также участие в нём активистов на уровне Европейского Союза.

15. Борьба с дискриминацией всерьёз осложняется тем обстоятельством, что сами жертвы, в силу их статуса и незнания своих прав, неохотно сообщают о случаях дискриминационной практики, имеющих место на рабочих местах или возникающих в процессе их отношений с администрацией. Законом от 10 июля 1991 года был создан более совершенный механизм для обеспечения правовой и консультативной помощи людям, не имеющим достаточно средств на оплату таких услуг. Полномочия департаментских Советов по юридической помощи, несущих ответственность за оценку потребностей в доступе к правосудию, а также разработку и осуществление соответствующей политики по оказанию помощи, недавно были расширены. Теперь они известны как департаментские советы по доступу к правосудию и уполномочены передавать дела на рассмотрение в другие юрисдикции. Любое обращение за правовой помощью обязано быть доведено до их сведения, даже если обращение касается государственной финансовой помощи. Они также обязаны на постоянной основе поддерживать связь с комитетом департамента, также созданным в 1998 году и

ответственным за координацию политики по предупреждению и недопущению отчуждения. В советы открытого состава входят представители государства, судебной власти, руководства департаментов и округов, а также ассоциации, действующей в сфере доступа к правосудию, и они возглавляются председателем местного суда основной юрисдикции. Также планируется увеличить число центров по правовой помощи с тем, чтобы содействовать жертвам дискриминации и обеспечить их информацией и помощью в необходимой мере.

16. Французское правительство также уделяет внимание деятельности по предупреждению отчуждения. основополагающий конституционный принцип равенства перед законом для всех граждан, независимо от происхождения, расы или вероисповедания, был заново утверждён законом от 29 июля 1998 года о предупреждении отчуждения, гарантирующим эффективный доступ к правам, презумируемым как основные: работе по найму, жилищу, защите здоровья, правосудию, образованию, обучению и культурному просвещению, а также охране семьи и детей. Дополнительным нововведением закона является положение о координации действий всех участников деятельности по предупреждению и недопущению отчуждения и об информировании о результатах этой деятельности. В нем были определены условия для предоставления субсидированного жилья и меры по обеспечению неимущих жильцов возможностью оставаться в арендованных жилищах и предоставлению им информации и помощи с учётом их прав, а также, когда это уместно, финансовой помощи.

17. Правительство также уделяет внимание созданию оценочных механизмов. Францию часто критикуют за запрещение сбора информации на основе расового происхождения, и в частности за отсутствие механизмов для оценки эффективности политики Франции по борьбе с расовой дискриминацией. Поэтому он считает важным разъяснить позицию своего правительства по данному вопросу. Как явствует из статьи 226-19 уголовного кодекса, нет такого правового положения, которое бы запрещало сбор такого рода данных, если имеется согласие участвующего в этом процессе лица. Такое согласие желательно, поскольку только сам человек в состоянии определить свою расу. В этой области, в частности, имеется прогресс, связанный, например, с созданием исследовательской группы по вопросам дискриминации. Эта группа, организованная в мае 1999 года, призвана выполнять функции контрольного органа, проводящего обследования и информационно-разъяснительные кампании. Договор о создании группы был подписан девятью министерствами, ассоциацией, представляющей интересы работников-иммигрантов и членов их семей, общественной организацией (SONACOTRA) и одной исследовательской группой. Описываемая группа призвана сосредоточить свое внимание на таких темах, как профессии, являющиеся недоступными для иностранцев, процедуры по распределению жилья, школы с учащимися, представляющими различные этнические группы, взаимоотношения с законностью, повышение информированности и

обучение гражданских служащих, а также доступность для молодых иммигрантов контрактов на прохождение профессиональной подготовки.

18. Мандат Национальной консультативной комиссии по правам человека (НККПЧ) был утвержден законом № 90-165 от 13 июля 1990 года, предусматривающим наказание за любые действия на почве расизма, антисемитизма и ксенофобии. В соответствии с этим законом Комиссии надлежит подавать ежегодный отчет премьер-министру относительно предпринятых действий по борьбе с расизмом и ксенофобией. На настоящий момент было представлено девять отчетов, и они предложены членам Комитета для ознакомления. В первой части самого последнего отчета даётся оценка расизму и ксенофобии на основании точных статистических данных, опроса общественности относительно восприятия людьми расизма, а также исследования сферы занятости по конкретной тематике. Таким образом, Комиссия предоставляет правительству ценную информацию относительно имеющихся тенденций в области расовой дискриминации, а её мультидисциплинарный характер является залогом надёжности этой информации. Комиссия также обязана консультировать правительство по международным вопросам. Стоит отметить, что на предыдущей неделе, в связи с событиями в Австрии, министр юстиции счёл необходимым обратиться к председателю Национальной консультативной комиссии по правам человека за консультацией в отношении принятия надлежащих мер по мониторингу рецидива расистских идеологий в рамках Европейского Союза.

19. Делегация Франции надеется предоставить все ответы и информацию, необходимые для рассмотрения Комитетом четырнадцатого периодического доклада. Делегация не исходит из того, что возможности для улучшения положения исчерпаны. Непростительные действия и прискорбные или недозволенные ситуации по-прежнему возникают. В некоторых случаях они приводят к вынесению обвинительного приговора в отношении лица, признанного виновным, или даже к осуждению правительства Франции Европейским Судом по правам человека. Он полагает, что был достигнут прогресс в понимании проблем и в поиске адекватных ответных мер. Внимательный и критический взгляд Комитета является неоценимой помощью французскому правительству. Франция считает, что на неё возложена обязанность вести борьбу против дискриминации, поскольку исторически Франция является страной на перепутье различных культур. Правительство рассматривает Европу не как бастион безопасности, а как авангард борьбы против дискриминации, в особенности в отношении наиболее уязвимых групп населения, в частности, некоторых иностранцев, предоставляя им свободу и справедливость.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит французскую делегацию за обстоятельное вступительное заявление, текст которого может быть предоставлен членам Комитета для ознакомления.



21. Г-н БАНТОН (Докладчик по стране) просит обратить внимание на его письменные запросы и замечания в отношении двенадцатого-четырнадцатого периодических докладов Франции, содержащиеся в документе CERD/C/56/Misc.10 (имеется только на английском языке). Обращаясь к статье 1 Конвенции, он отмечает, что, несмотря на поочередные заверения уже нескольких глав французской делегации относительно всеобъемлющего характера законодательства Франции по вопросу расовой дискриминации, Комитет, рассматривая девятый-одиннадцатый периодические доклады Франции на одной из предыдущих сессий, не обнаружил никакого запрета в отношении таких различий, которые являются дискриминационными по своей сущности. Как ему представляется, рекомендация Комитета от 1994 года относительно того, чтобы Франция укрепила свои законы, запрещающие действия, имеющие подобный эффект, осталась в четырнадцатом периодическом докладе без должного внимания.

22. Что касается визового режима, то он хотел бы выяснить, отвечают ли ограничения, установленные Францией в отношении доступности виз, критериям достижения юридически оправданной цели, наличия правового обоснования и разумной пропорциональной взаимосвязи между используемыми средствами и желаемым результатом. Франция также налагает определенные обязательства на авиалинии и других транснациональных перевозчиков. Какие предпринимаются шаги по обеспечению достаточной защиты прав людей, претендующих на въезд в страну? Что касается подачи прошений на предоставление убежища, то какие меры гарантируют, что прошения, поданные представителями народности рома, рассматриваются в индивидуальном порядке?

23. Создаётся впечатление, что, несмотря на наличие во Франции многочисленных НПО, действующих в сфере расовой дискриминации в связи с иммиграцией, там меньше делается в отношении прав, закреплённых в статье 5 Конвенции. Согласно меморандуму, полученному им от Ассоциации "Христиане за отмену пыток" (АСАТ), в процентном отношении число просителей убежища, в период с 1994 по 1999 годы получивших возможность пройти собеседования с должностными лицами, ответственными за рассмотрение прошений, значительно сократилось. АСАТ привлекла внимание к рекомендациям Национальной консультативной комиссии по правам человека о том, что следует отменить статью 16 закона 1986 года об иммиграции и что необходимо, в случае отказа в визе, разъяснять на индивидуальной основе причины отказа. Ассоциация призывает провести разграничение между теми, кто оказывает помощь иммигрантам из гуманитарных соображений, и теми, кто вовлечён в противозаконную деятельность. В меморандуме идёт речь о депортации иммигрантов, совершивших правонарушения, и поднимается важный вопрос относительно возможности обжалования решений о депортации. Меморандум позволяет сделать вывод о том, что в департаменте

Французская Гвиана применяются репрессивные положения законодательства Франции, а те положения, которые обеспечивают защиту, зачастую игнорируются. Он предлагает французской делегации предоставить ответы в письменном виде в рамках пятнадцатого периодического доклада Франции, ожидаемого в августе 2000 года.

24. Его представление о существующем несоответствии иммиграционной практики положениям статьи 5 нашло подтверждение в информации, содержащейся в докладе Французской лиги прав человека ("Ligue française des droits d l'homme"), в котором говорится, что из 1339 прошений о предоставлении территориального убежища, поданных в 1998 году, в основном от алжирцев, всего восемь было удовлетворено. Достаточно ли это характеризует модель поведения Франции в отношении дел о предоставлении территориального убежища? В пункте 6 четырнадцатого периодического доклада Франции (CERD/C/337/Add.5) ничего не говорится о территориальном убежище, однако, поскольку существуют две процедуры по предоставлению убежища, а именно, конституционная и территориальная, то это на практике приводит к дискриминации.

25. Что касается статьи 3 Конвенции, то он задает вопрос относительно того, является ли это противозаконным, когда родитель просит перевести ребёнка в другую школу из-за преобладания определенной этнической группы в классе. В это связи, если администрация учебного заведения удовлетворит подобную просьбу, будет ли это также считаться противозаконным? Если в одной школе диспропорционально представлены дети иностранного происхождения, что представляет собой этническую сегрегацию, может ли антирасистская ассоциация начать судебное разбирательство?

26. В отношении статьи 5(a) он спрашивает, не упустило ли из виду французское правительство, готовя четырнадцатый периодический доклад, просьбу Комитета, прозвучавшую в 1994 году, относительно предоставления дополнительной информации, касающейся судебных решений по делам, связанным с расовой дискриминацией, в том числе с выплатой компенсаций.

27. Что касается статьи 5 (b), то сделанное им заявление в рамках собственных замечаний (CERD/C/56/Misc.10)) относительно того, что лица, содержащиеся под стражей во французских полицейских участках, на регулярной основе подвергаются избиениям, является несправедливым. Однако после ознакомления с соответствующим докладом Комитета против пыток Совета Европы он считает, что по-прежнему сохраняется основание для беспокойства по поводу злоупотребления полицией своим положением, и он задает вопрос, в связи с отсутствием соответствующей информации в четырнадцатом периодическом докладе, обеспокоено ли также французское правительство этим обстоятельством. Согласно информации АСАТ, изданный в 1998 году кодекс поведения для сотрудников полиции не получил достаточного распространения, и те полицейские, с

которыми были проведены собеседования, не были с ним ознакомлены. В кодексе поведения лишь поверхностно упоминается недискриминация - без ссылок на закон или на международно-правовые нормы. Как и АСАТ, он сомневается относительно его пользы и, исходя из собственного опыта касательно профессиональной подготовки и дисциплины полицейских в других странах, приходит к выводу о том, что Франция пока не выполнила своих обязательств в соответствии со статьей 5 (b). Ещё одним аспектом, подлежащим рассмотрению и так же оказавшимся упущенным в четырнадцатом периодическом докладе, является потребность женщин и детей в защите от угроз, исходящих от незнакомых им людей и членов их собственных социальных групп, в частности, родственников мужского пола, настаивающих на соблюдении ими обычаев страны происхождения.

28. Что касается статьи 5 (e), то были ли выполнены рекомендации Комитета относительно устранения дискриминации в секторе занятости? Он просит обратить внимание на то, что практически нет обвинительных приговоров в связи с нарушением права на труд в отсутствие дискриминации. В справочнике по антирасистскому законодательству, содержащемуся в приложении к четырнадцатому периодическому докладу, упоминается о возможности передавать дела о якобы имевших место нарушениях на рассмотрение судов низшей инстанции по трудовым спорам, однако в самом докладе нет никаких упоминаний о таких обстоятельствах. В чем конкретно заключается роль подобных судов по трудовым спорам, и используются ли они в достаточной мере?

29. Хотя дискриминация на сексуальной почве не входит в сферу компетенции Комитета, те меры, которые предпринимаются для борьбы с обеими формами дискриминации, можно разумно объединить. Что касается случаев дискриминации на сексуальной почве, то Совет Европы рекомендует возложить бремя доказательства на обвиняемого в совершении дискриминационного действия, после того, как истец представит достаточно доказательств нарушения принципа равного обращения; Международная организация труда также следует в этом направлении. Обеспечивает ли трудовой кодекс Франции аналогичную защиту в случаях предполагаемой дискриминации на сексуальной почве и, если да, то могут ли те же процедуры применяться в отношении дел, связанных с расовой дискриминацией?

30. В статье о расовой дискриминации, недавно опубликованной в *Le Monde Diplomatique*, говорится о молодых людях, которых не допускали на собеседование при приёме на работу, пока они не поменяют свои звучащие слишком по-арабски фамилии на такие, которые звучат в большей степени по-французски. Глава французской делегации дал понять, что правительство Франции очень бдительно следит за проявлениями дискриминации в отношении доступа к работе по найму, но из этой статьи выясняется,

что такая бдительность бесполезна, исходя из того обстоятельства, что, согласно существующему законодательству, требуется предоставить доказательства подобной дискриминации. Статья действительно в определенной мере вводит в заблуждение, когда в ней говорится об обвинительных приговорах, вынесенных в соответствии с британской системой. В Великобритании многие дела, связанные с предполагаемой дискриминацией, урегулируются вне суда, даже те, которые попадают на рассмотрение судов о трудовых спорах. В Великобритании отсутствует уголовное наказание за проявления расовой дискриминации на рабочих местах, поскольку подобные случаи рассматриваются согласно гражданскому процессуальному кодексу. С делами обращается в суд не Комиссия по расовому равенству, а сами жертвы, имея или не имея при этом финансовую помощь от Комиссии или от профсоюзов. Французскому правительству, вероятно, есть чему поучиться на примере таких процедур. Рассматриваемая статья предполагает, что решение проблемы дискриминации на рабочих местах можно найти в европейском законодательстве, что перекликается с замечаниями главы французской делегации, высказанными им в своем вступительном заявлении. Он предлагает французскому правительству более не медлить и пересмотреть собственное законодательство, не дожидаясь решения на европейском уровне.

31. Что касается статьи 5 (е) (iii), то в 1994 году Комитет рекомендовал ввести законодательную норму для обеспечения эффективной защиты против расовой дискриминации в связи с обеспечением жильём. НККПЧ сообщила, что, несмотря на ежедневно возникающие случаи подобной дискриминации во Франции, до настоящего времени был вынесен только один обвинительный приговор. Кроме того, нынешняя практика жилищных властей по передаче квартир, освобождаемых одними иммигрантами, в пользование другим иммигрантам при одновременном сохранении ограничений в плане доступа к новым квартирам, освобождаемым французскими гражданами, на основании квот является в сущности дискриминационной. В четырнадцатом периодическом докладе отсутствует информация относительно столь важного вопроса.

32. Он разочарован содержащейся в докладе информацией относительно права на общественное здравоохранение (статья 5 (е) (iv)). Требуется больше информации о реально возникающих в этой связи сложностях.

33. Что касается права на образование (статья 5 (е) (v)), то, учитывая, что посещение школы является обязательным до 16-летнего возраста, каков, примерно, процент детей народности рома, посещающих школы до указанного возраста? В сфере культурной деятельности (статья 5 (е) (vii)), в особенности в спорте, отсутствует, согласно поступающей информации, эффективный механизм судебной защиты от расовой дискриминации, причём есть случаи, когда практика расходится с законом. Поскольку спорт играет очень важную роль в обществе и служит питательной средой для расовой

дискриминации, намерено ли французское правительство предпринимать какие-либо шаги для решения этой проблемы? Смешанная по расовому составу французская футбольная сборная, завоевывавшая чемпионские титулы, всегда давала повод для удовлетворения, однако в других профессиях, находящихся в сфере внимания общественности, скажем, в средствах массовой информации, ситуация совершенно другая. Хотя французское правительство не несёт ответственности за такие явления, оно не может не испытывать озабоченности.

34. Хотя он приветствует позитивные сдвиги в отношении права на доступ к любому месту или любому виду обслуживания (статья 5 (f)), подробно описанные во вступительном заявлении, он спрашивает, а существуют ли какие-либо основания для отзыва операционных лицензий, выданных людям, которые, возможно, уличены в расовой дискриминации. Что касается в целом статьи 5, то готово ли французское правительство дополнить уголовное законодательство положениями относительно средств судебной защиты, основанных на гражданских процессуальных нормах в соответствии с трудовым кодексом и на административном законодательстве? В связи с замечаниями, сделанными главой делегации во вступительном заявлении относительно регистрации информации о расовом или этническом происхождении того или иного лица, он обращает внимание на подготовленную Комитетом рекомендацию общего порядка № VII, в соответствии с которой идентификация должна базироваться на самоидентификации конкретного человека. Нормы европейского законодательства, на которые он ссылался, касаются дел, связанных с дискриминацией на сексуальной почве, но в скором времени будут распространены и на расовую дискриминацию. Таким образом, правительству Франции предстоит привести свою законодательную практику в соответствие с требованиями Европейского Союза.

35. В отношении статей 2, 6, и 7 государство имеет обязательство обеспечить принятие эффективных мер. Существуют ли какие-либо основания полагать, что средства защиты, описанные в докладе, являются эффективными? Если образовательная политика настолько прогрессивна, то почему тогда так много молодых людей демонстрируют расовые предубеждения и допускают притеснения на расовой почве? Судя по двум учебникам для продвинутых средних школ ("lycée"), предоставленных "Ligue française des droits de l'homme", исламу явно не уделено должного внимания. Если так обстоят дела в "lycées", то чему тогда учат студентов в других учебных заведениях?

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, указывает на то обстоятельство, что Франция много лет назад сделала заявление в соответствии со статьей 14, однако Комитет не получил ни одного сообщения от какого-либо физического лица или группы физических лиц. Может ли делегация объяснить, почему это происходит? Были ли предполагаемые бенефициары оповещены о возможности подобного обращения

за помощью? Франция заслуживает похвалы за то обстоятельство, что первой из всех стран ратифицировала поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции.

37. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что Комитет ожидал многого от Франции, поскольку Франция отличается давними традициями, авангардной ролью в области демократии и прав человека. За последние полвека страна также привлекла большое число иммигрантов и стала многоэтническим и многорасовым обществом. Правительство Франции приняло всесторонние меры против социального отчуждения и для продвижения интеграции и основных прав, поощряя работу ассоциаций и гражданского общества и создав Национальную консультативную комиссию по правам человека, работающую рука об руку с многочисленными ассоциациями, а также департаментские Советы по юридической помощи. Нельзя не отметить тот замечательный факт, что, в соответствии с французским законодательством, любая ассоциация, учрежденная в надлежащем порядке и существующая по крайней мере пять лет, в число целей которой, согласно уставным документам, входит также и борьба с расизмом, имеет право подавать иск от лица жертв расизма или других дискриминационных действий. Франция является одной из немногих стран, где существует уголовная ответственность корпораций и предусмотрено применение санкций против них.

38. В докладе содержится информация относительно национальной принадлежности иностранцев, проживающих во Франции на законных основаниях, но отсутствуют сведения о национальной и этнической принадлежности французских граждан, а также о численности и категоризации незаконных иммигрантов. Поскольку в докладе, а также во французском законодательстве и в кассационном суде, встречаются ссылки относительно "этнических групп" во Франции, было бы полезно узнать, какие именно существуют этнические группы. Упоминается народность рома, и докладчик по стране упомянул, что, по существующим оценкам, численность народности рома составляет от 280 тысяч до 340 тысяч человек. Поскольку Комитет рассматривает возможность проведения специальных слушаний по положению народности рома, то было бы полезно получить информацию о численности популяции рома, о том, в какой мере они ведут кочевой образ жизни, а также об их экономическом и социальном положении.

39. В докладе упоминается об апартеиде, но не затрагивается вопрос расовой сегрегации, также вытекающий из статьи 3. Существуют ли подобная сегрегация во Франции, и каким образом правительство и национальные ассоциации могут противодействовать сегрегации? Во Франции существует основательный и детальный свод законов, отвечающий всем требованиям статьи 4. Почему тогда правительство сохраняет в силе оговорку, сделанную Францией при ратификации Конвенции? Оказывается, что положения, направленные против общественной защиты или оспаривания существования преступлений против человечности, а также против

ревизионизма и нигилизма, относятся исключительно к преступлениям, совершенным во время Второй мировой войны. Однако подобные преступления по-прежнему имеют место. Почему тогда эти положения не применимы по отношению к Боснии и Герцеговине, Руанде и другим странам? В докладе говорится об усилиях, предпринимаемых для обучения родному языку иностранных детей во французских общественных школах, и упоминается о некоторых ошибках, но не уточняется, о каких ошибках идет речь. Какие возникли проблемы, и как правительство собирается их решать? И последнее: очевидно, был достигнут определенный прогресс в обучении региональным языкам, являющимся коренными для Франции и её зарубежных департаментов и территорий. Имеется ли конкретная информация об употреблении таких языков? Были ли предприняты какие-либо исследования на этот счёт?

40. Г-н НОБЕЛЬ указывает на важную роль Франции в деле ликвидации расовой дискриминации и на обязательство, возложенное на страну в соответствии со статьёй 9 Конвенции, но при этом выражает разочарование в связи с несвоевременной подачей двенадцатого-четырнадцатого периодических докладов, надеясь, однако, что в будущем правительство Франции будет своевременно представлять свои доклады и подавать тем самым пример другим государствам. В отношении иммиграции существует серьезная опасность того, что так называемый "шенгенский дух" приведёт к разъединительному менталитету, когда предпочтение отдаётся иммигрантам из Европы, а иммигранты из государств, не являющихся участниками, оказываются нежелательными. Кажется, что это понятие само по себе содержит семена расизма, поэтому при осуществлении иммиграционной политики особое внимание следует уделять устранению любых возможных проявлений расизма.

41. В соответствии с информацией, представленной АСАТ, у просителей убежища во Франции имеется мало юридических гарантий против выдворения из страны. Политика по предоставлению убежища может отчасти быть отнесена к иммиграционной политике, являющейся крайне негативной по отношению к заявителям. Кроме того, власти демонстрируют отсутствие интереса к условиям проживания просителей убежища. Как отмечает Управление Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ), процесс обработки заявлений недополучает финансирования на всех этапах. Условия содержания в пунктах въезда в страну неудовлетворительные, при этом менее 40 процентов просителей убежища проходят собеседование с представителем Французского управления по защите беженцев и апатридов (ФУЗБА) до того, как по их делам принимаются решения, а, согласно данным за 1999 год, на 30 тысяч просителей убежища имелось только 3 600 коек. Хотя в 1998 году правительство приняло новые постановления, в соответствии с которыми лицам, подвергшимся гонениям за стремление к свободе, полагается предоставлять статус беженцев, за всё это время было рассмотрено менее 20 дел.

42. Будучи осведомлён о том, что власти применяют санкции по отношению к авиакомпаниям и другим перевозчикам, доставляющим во Францию иностранцев без надлежащих документов, он хотел бы знать, каким образом правительство может обосновать свое решение делегировать частным компаниям обязанности государства в соответствии с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев. По сообщениям одной из НПО, в стране находятся по меньшей мере 62 тысячи человек на нелегальном положении, с чьим присутствием, однако, мирятся ("clandestins officiels"), по крайней мере до тех пор, пока они не заявляют о своих правах или не создают каких-либо проблем. Может ли делегация прокомментировать ситуацию относительно численности этих людей и их положения?

43. Хотя недавно предпринятые Францией шаги для смягчения формальностей в отношении иностранных семей похвальны, большинство этих положений являются давними требованиями статьи 8 Конвенции Совета Европы о защите прав человека и основных свобод. В докладе также говорится, что просителям убежища из стран, по отношению к которым действует статья о прекращении статуса беженца, содержащаяся в Женевской конвенции, отныне не будет предоставляться разрешение на временное проживание и другие льготы. Относится ли это к людям, уже находящимся в течение многих лет во Франции вместе со своими семьями? Более конкретно, какие здесь действуют ограничения по срокам?

44. Г-н ФАЛЛЬ отмечает, что с 1966 года Франция осуществляет четкую политику, направленную на борьбу с расизмом. Франция является полиэтническим обществом благодаря исторической роли страны как места для иммиграции. Ряд моментов по-прежнему вызывает озабоченность, но вызывает удовлетворение то обстоятельство, что правительство их признаёт. Необходимо воздать должное многочисленным ассоциациям, деятельность которых направлена на борьбу против расизма, и в значительной степени благодаря им масштабы этого явления во Франции сокращаются.

45. Сохраняется устойчивая дискриминация по отношению к иммигрантам в жилищной сфере. Сообщается, что весьма распространено жестокое обращение со стороны полиции в ходе проверок с целью установления личности, причём это происходит на основании внешнего вида или расовой принадлежности людей, а французские иммиграционные власти на регулярной основе отправляют назад некоторых людей, прибывающих в аэропорты Франции, особенно африканцев, даже тогда, когда у них имеются действующие въездные визы, выданные французскими консульствами. Вероятно, что для этих людей процесс получения въездной визы может быть длительным и сложным, и отказ во въезде, полученный в том или ином французском аэропорту на основании, например, незнания французского языка является несправедливым. Возможно,



французским властям следует проинструктировать полицию и иммиграционные власти с тем, чтобы исправить эту ситуацию. Он также упоминает о слишком длительном сроке ожидания для просителей убежища и о тревожной ситуации, сложившейся с иностранцами, не имеющими необходимых документов.

46. Г-н БРАЙД воздаёт должное французскому правительству в связи с тем, что оно предоставило доклад, в котором открыто рассматриваются вопросы, связанные с иммиграцией. В Европе иммиграционная политика часто используется в качестве предлога для осуществления дискриминационной практики по признаку расы, и это становится ещё большей проблемой, когда применяется "jus sanguinis" ("право крови"). Таким образом, Франция заслуживает похвалы за восстановление "jus soli" (право почвы) в соответствии с республиканской традицией. Хотя у Франции имеется почти идеальный свод законов для борьбы с расовой дискриминацией, в действительности дискриминация против иммигрантов и иммигрантских общин сохраняется в жилищной сфере, в сферах занятости и образования. Данное несоответствие порождает вопросы относительно эффективности этого законодательства, в особенности пенитенциарного права. Имеются ли у правительства какие-либо средства для оценки прогресса в борьбе против ксенофобии и расовой дискриминации в свете юридических документов? Рассматривает ли правительство относительные возможности пенитенциарного права и других видов законодательства?

47. Хотя в докладе подробно описывается политика Франции, направленная против социального отчуждения, в нём содержится мало информации относительно конструктивных, целенаправленных и коррективных мер, осуществляемых для удовлетворения потребностей определённых ущемлённых слоёв населения. Комитет против пыток установил, что имеют место случаи жестокого обращения со стороны представителей правоохранительных органов и тюремных охранников и что жертвы в рамках таких дел, подающихся в Европейский Суд по правам человека, зачастую являются неевропейцами. Правительство упомянуло о правовых нормах и просветительских усилиях, предпринимаемых для того, чтобы полиция стала более осознанно относиться к данной проблеме, но приняло ли оно к рассмотрению меры, способствующие найму в такие службы сотрудников, представляющих различные этнические группы?

48. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИА отмечает, что не удалось исключить случаи проявления расизма во Франции, несмотря на предпринимаемые против этих проявлений меры на национальном и европейском уровнях. Достойно похвалы то, что министр юстиции призывал общественных прокуроров и генеральных прокуроров проявлять большую бдительность и разрабатывать карательную политику с учётом местных обстоятельств.

Однако Комитету необходимо знать, каким образом данные меры осуществляются на практике.

49. Иммиграционная политика является одним из самых дебатированных вопросов. Хотя каждая страна имеет право осуществлять контроль над иммиграцией и определять разницу между политическими и экономическими беженцами, Комитет особенно интересуется вопросами обращения, гарантий и прав касательно каждой из двух категорий. В докладе упоминается о принятии 11 мая 1998 года нового закона об иностранцах и о праве на убежище, но даётся мало информации о его практических последствиях. Что касается социального отчуждения, то, хотя средний доход во Франции вырос практически на 33 процента, в пропорциональном отношении число семей, находящихся за чертой бедности, осталось неизменным. Каково их положение? Вероятно, этнические меньшинства преобладают среди населения, находящегося за чертой бедности. Какие меры рассматриваются для улучшения их положения?

50. Финансирование правительством ассоциаций антирасистской направленности достойно похвалы, но в отчёте отсутствует конкретная информация о предпринятых в соответствии со статьей 4 (b) мерах, объявляющих вне закона и запрещающих организации, поощряющие и подстрекающие к расовой дискриминации, кроме упоминания закона 1936 года, дающего полномочия президенту Республики распускать такие организации путем издания соответствующего указа. Тот факт, что одна из подобных организаций была распущена не единожды, а трижды, указывает на неэффективность данной процедуры. Что делает Франция для осуществления требований статьи 4, являющейся ключевым положением Конвенции?

51. И последнее, ситуация с просителями убежища вызывает серьёзную озабоченность. Существует нехватка ресурсов для обработки заявлений о предоставлении убежища. Может ли делегация предоставить дополнительную информацию о подходе правительства в порядке улучшения этих обстоятельств?

52. Г-н ПИЛЛАИ воздаёт должное существующей во Франции давней традиции защиты демократических идеалов. В данном контексте он упоминает о жизненно важной роли политических партий в деле укрепления демократических ценностей и уничтожения расовой дискриминации и дискриминации по признаку пола. Однако во время избирательных кампаний политические партии иногда забывают об этой роли, и он хочет знать, как ведут себя политические партии Франции в ходе выборов, представлены ли в партиях национальные меньшинства и имеют ли они какое-либо влияние на платформы партий.

53. Гражданские служащие, работающие в сферах, влияющих на гражданские и политические права, являющиеся такими же важными, как экономические, социальные и культурные права, играют важную роль в ликвидации расовой дискриминации. Хотя в докладе приводится описание мер, предпринятых правительством для повышения осведомлённости относительно вопросов дискриминации и прав человека среди гражданских служащих, он хочет знать о принятых конкретных мерах в отношении случаев выявленных нарушений прав человека или гражданских прав, например, полицией.

54. Г-н ЮТСИС, ссылаясь на пункт 24 доклада, просит предоставить больше статистических данных о численности просителей убежища и спрашивает, сколько заявлений было удовлетворено. Он также просит предоставить чёткое разъяснение различных типов убежища, таких как конституционное и территориальное убежище, упомянутые в пунктах 26 и 27.

55. В отношении учебно-просветительской деятельности было бы интересно узнать, какие усилия были предприняты для включения в школьную программу как христианских, так и мусульманских мировоззрений.

56. Он отмечает намерение правительства бороться с отчуждением, что является термином, охватывающим целый спектр ситуаций, но просит более конкретной информации относительно практических действий на этот счёт. Он указывает, что отчуждение возникает не только на психо-социологическом уровне через остракизм и отчуждение от общества, но также включает в себя и злоупотребления, такие как отказ в праве на труд, на адекватное жилище и на здравоохранение. Дополнительные факты помогли бы Комитету лучше понять, на какие конкретно группы ориентированы усилия правительства по борьбе с отчуждением.

57. Он спрашивает, насколько хорошо представлены этнические группы в полиции, поскольку недостаточная представленность этнических групп способствует взаимному непониманию и усилению напряженности между полицией и этническими группами. Он сожалеет о том факте, что представители этнических групп, арестованные за совершение преступлений, подвергаются двойному наказанию, поскольку им назначаются тюремные сроки, по отбытии которых они подвергаются депортации. Данная ситуация неприемлема и представляется примером фактической дискриминации.

58. Во всех многорасовых обществах существует угроза возникновения политических организаций, основанных исключительно на расистских или дискриминационных принципах. В этой связи он высказывает озабоченность по поводу усиления позиций Национального фронта по результатам последних выборов. Он спрашивает,

действительно ли усилия правительства по искоренению отчуждения по-настоящему эффективны, и отмечает, что в странах с рыночной экономикой риск отчуждения увеличивается для тех, кто не имеет возможности пользоваться плодами экономического прогресса.

59. Г-н АБУЛ-НАСР, ссылаясь на пункты 130-137 доклада, задаёт вопрос относительно разницы между понятиями "защиты" и "оспаривания существования" преступлений против человечности. Он отмечает, что в данных пунктах речь идет только о Холокосте, имевшем место во время Второй мировой войны, но подчеркивает, что преступления против человечности совершались до Второй мировой войны и продолжают совершаться. Например, он хотел бы выяснить, относятся ли преступления против представителей народности рома, против аборигенов, или же преступления, совершённые в Боснии и Герцеговине, к разряду преступлений против человечности согласно соответствующему французскому законодательству. Его взгляд менее евроцентричен, и он руководствуется только положениями Конвенции. Любое законодательство, пытающееся ограничить понятие преступлений против человечности одной группой или одним событием, нарушает Конвенцию.

60. Французская делегация покидает зал заседаний.

#### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (*продолжение*)

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что г-н Бантон высказал просьбу о проведении специальных прений относительно положения народности рома, и предлагает рабочей группе открытого состава с участием г-на Бантона, г-на Дьякону, г-на Валенсия Родригеса и г-жи Джануари-Бардилль рассмотреть целесообразность данного предложения и соответственно информировать Комитет.

62. Данное предложение принимается.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что некоторые члены высказали озабоченность в связи с тем, что на рассмотрение сообщений в соответствии со статьёй 14 не было отведено достаточно времени, но заверяет членов, что на рассмотрение сообщений Комитет выделит столько времени, сколько необходимо. Он просит г-на Нобеля проконсультироваться с другими членами относительно того, предпочтут ли они назначить одного докладчика или небольшую рабочую группу в составе трёх человек для рассмотрения сообщений, поскольку загруженность в этой области увеличивается.

*Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.*